

**Svea hovrätt**  
**Box 2290**  
**103 17 Stockholm**  
**Endast per e-post till:**  
**svea.avd2@dom.se**

SVEA HOVRÄTT 020114
INKOM: 2023-04-20
MÅLNR: Ö 12191-22
AKTBIL: 48

Warsaw den 18 april 2023

**YTTRANDE I MÅL NR Ö 12191-22**  
**VILLA EUROPA Sp. z o. o. vs AXEL BRANDENBURG**

Sökanden beklagar att det svenska språket kan ha blivit lidande under översättningsprocessen.

### **Inställning och Yrkanden**

1. Mot bakgrund av följande bevis och förklaringar till svarandens begäran om att inte erkänna skiljedomen med diarienummer PESA 11-05/SE/2022 av den 9 juli 2022 anser vi att svarandens begäran är otillräcklig och oförenlig med bestämmelserna i den svenska lagen om skiljeförfarande. I synnerhet har svaranden inte lyckats visa att skiljedomstolen på något sätt eller i någon utsträckning har brutit mot bestämmelserna i 54 och 55 §§ i den svenska skiljelagen i sitt avgörande under aktnummer PESA 11-05/SE/2022.
2. Följaktligen ska beslut med aktbeteckning PESA 11-05/SE/2022 anses vara helt förenlig med svensk lag. Tilldömande av ersättning för en tjänst som utförts och entydigt accepterats strider inte (och kan inte strida mot ordre public) mot grundläggande rättigheter i Sverige, Polen eller EU - *pacta sunt servanda*.
3. Sökanden hemställer om och står fast vid sin hemställan om erkännande och verkställighet av domen med aktbeteckning PESA 11-05/SE/2022 i dess helhet.
4. Sökanden yrkar också på erkännande av och ersättning för sina kostnader bilagan till den här skrivelsen, kostnaderna för översättning och uprättandet av svaret på svaromålet som omfattar 194 sidor [sic] inklusive fakturor.

Med hänsyn till svarandens svarsskrivelse och med hänsyn till domstolens föreläggande att inge svar på svaromålet, presenterar jag vår ståndpunkt. Svarandens svarsskrivelse är kaotisk och dåligt organiserad, vilket försvårar för oss att i sak svara på den med hänsynstagande till lagen om skiljeförfarande, särskilt § 54 och § 55 punkt 2.

### **Uppläggning av sökandens svar i sak.**

Svar på svarandens invändningar avseende § 54.

Svar på svarandens invändningar avseende § 55.2.

Sammanfattning och slutsatser.

Svarandens invändningar som härrör § 54 § kan sammanfattas enligt följande:

1. Parterna har inte ingått något skriftligt avtal som innehåller en skiljeklausul,
2. Den svarande har berövats möjligheten att utföra sin talan och att inge klandertalan,
3. Skiljedomsförfarandet har kränkts på grund av att den lag som tillämpats var oförenlig med den lag som avtalats i skiljeklausulen,
4. Skiljedomstolens bristande opartiskhet.

Enligt 54 § i lagen om skiljeförfarande ska en utländsk skiljedom inte erkännas och verkställas i Sverige om den part mot vilken skiljedomen görs gällande kan visa att de omständigheter som anges i punkterna 1-5 i denna bestämmelse föreligger.

När det gäller den svenska lagen om skiljeförfarande och 1958 års New York-konvention åligger bevisbördan den bestridande parten (svaranden).

**54 § p.1** Sökanden bifogar bilaga 1: en bestyrkt kopia av parternas Avtal med skiljeklausul. På grund av brist på direktöversättare från engelska till svenska har översättningarna gjorts i ordningen engelska → polska → svenska. Skiljeklausulen är klar, enkel och tydlig. [Bilaga 1]

**54 § p. 1** (i förening med punkt 3.2 i svaromålet). Sökanden beklagar att han till följd av sitt förbiseende underlåtit att till stämningsansökan bifoga Kompletterande Beslut av Paneuropeiska skiljedomstolen meddelat den 9 juli 2022, avseende skiljedomstolens rättelse av ett uppenbart fel i datumet för undertecknande av parternas Avtal. Jml punkt 5.4 i skiljedomstolens arbetsordning samt jml 350 art den polska civilprocessordningen korrigerade Skiljedomstolen sitt uppenbara fel genom att ändra datumet i inledningen till beslutet (rad 12) och i punkt 2 i beslutet (rad 27) från 24-02-2020 till 10-10-2020. [Bilaga 2]

Mot bakgrund av ovanstående är alla svarandens påståenden om skillnader vad gäller datum helt ogrundade.

**54 § p. 2** (Punkt 3.5 i svaromålet): Svaromålet är i detta avseende ett uppenbart försök att vilseleda domstolen. Skiljedomstolen skickade svaranden, till den adress som svaranden angett i klausulen, rekommenderat brev innehållande:

1. ett följebrev där svaranden uppmanas att inkomma med svaromål på den bifogade stämningsansökan (rekommenderat brev nr RR547187810PL [se Bilaga 4.1]),
2. en underrättelse till svaranden om dess rättigheter i samband med skiljedomsförfarande, namnet på den enda skiljedomaren och domarens förklaring om opartiskhet [se Bilaga 3],
3. svaranden har inte hämtat ut domstolens brev inom föreskriven tid,
4. genom en extraordinär åtgärd uppmanade domstolen svaranden återigen med ett ytterligare rekommenderat brev att svara på frågan huruvida denne tänkte inkomma med svaromål om domstolen skulle skicka stämningsansökan på nytt? (rekommenderat brev nr RR514858027PL [se Bilaga 4.2])<sup>1</sup>,
5. svaranden har inte hämtat ut domstolens andra brev inom föreskriven tid. Slutligen skickade domstolen till svaranden ett rekommenderat brev till den adress som anges i skiljeklausulen med den avkunnade domen, tillsammans med en underrättelse i brevets huvuddel och själva domen om att sökanden, i enlighet med klausulen och den polska civillagen, kunde ansöka till appellationsdomstolen i Warszawa (Polen, EU) om ogiltigförklaring av skiljedomen (rekommenderat brev nr RR391759255PL [se Bilaga 4.3] inklusive underrättelse till parterna på sista sidan i domstolsbeslutet - målsakten). Svaranden har inte hämtat ut detta brev heller och efter utgången av den tidsfrist som gäller för överklagande till appellationsdomstolen i Warszawa (Polen, EU) dvs efter utgången av två månader, blev skiljedomen slutgiltig. (se bilaga 2, sökandens brev till SVEA av den 3-10-2022).

Svaranden garanterades full rätt att inför skiljedomstolen (se avsnitt 54 § 2 ovan) lägga fram handlingar, inlagor eller en direkt (online) förhandling. Han utnyttjade inte denna rätt av egen vilja, och nu undergräver han på ett omotiverat sätt inte bara kärandens yrkesintegritet utan även skiljedomstolens och den oberoende domarens professionalism. Det måste understrykas att alla anklagelser mot käranden, förfarandet, skiljedomstolens (handläggarens) och den oberoende domarens integritet är grundlösa och stötande. De utgör en försvarstaktik genom grundlösa angrepp.

Att kräva betalning för utförda och accepterade tjänster är en grundläggande rättighet i Sverige, Polen och EU.

---

<sup>1</sup> Svaranden tar upp en uppenbar motsägelse av datum i domstolens beslut genom att ignorera domstolens motivering eller genom att läsa motiveringen utan att förstå den. Domstolen skickade en andra kallelse (20-06-2022) för att besvara stämningsansökan extraordinärt för att ge svaranden möjlighet att delta i förfarandet och svara, trots att han inte svarade på den första kallelsen till skiljeförfarande. Svaranden svarade dock inte på domstolens andra kallelse och domstolen ansåg att datumet för det lagstadgade svaret på det första brevet (11-05-2022) som uppmanade till skiljeförfarande var bindande.

Svarandens påstående om att skiljeförfarandet har stridit mot vad parterna avtalat i skiljeklausulen på grund av att den lag som parterna avtalat i skiljeklausulen och den lag som faktiskt tillämpades vid målets prövning är oförenliga, är helt felaktigt. Svaranden hävdar att skiljedomen anger att:

Den påstådda skiljeklausul som Villa Europa har givit in i målet reglerar att den lag som är tillämplig på avtalet ska vara "den materiella polska lagen tillsammans med 1958 års New York-konvention och Uncitral-modelllagen". I översättningen av den påstådda skiljedomen framgår att det är "Polens materiella lagstiftning, New York konventionen av 1958 och Paneuropeiska skiljedomstolens Arbetsordning som är tillämpliga på avtalet". Om den påstådda skiljedomen och den påstådda skiljeklausulen hade varit legitima hade skiljeförfarandet stridit mot vad parterna hade avtalat.

Svea hovrätt (Svea hovrätt hovrätts dom av den 9 mars 2017, aktbeteckning T 1968-16) konstaterade att skiljedomstolen ska avgöra tvisten utifrån de omständigheter (rättsliga fakta) som parterna har åberopat till stöd för sina argument. Å andra sidan är skiljedomstolen enligt principen *jura novit curia* inte bunden av parternas rättsliga argument utan kan fritt avgöra vilka rättsregler som ska tillämpas på grundval av de rättsliga fakta som åberopats. Eftersom det rörde sig om ett enkelt mål, det vill säga avgörande i fråga om en tvist om betalning för en utförd tjänst, ett mål som grundade sig på parternas skriftliga avtal, utövade domstolen sin prövningsrätt och prövade målet på grundval av reglerna för skiljedomstolar, den polska civillagen och del V i den polska civilprocesslagen (skiljeförfarande). Republiken Polen har ingen separat lag om skiljeförfarande, och bestämmelserna om skiljeförfarande, som är identiska med 1958 års New York-konvention, har införlivats (är en integrerad del av) i den polska civilprocesslagen som del V. Polen har främjat skiljeförfarandet sedan ratificeringen av NY-konventionen 1961 (Sverige 1972). Skiljedomstolen har därför inte överskridit sitt uppdrag utan tillämpat endast de regler som var nödvändiga för ett korrekt avgörande i den mån den ansåg det vara befogat och välgrundat, *jura novit curia*.

**55 § p. 2** - (punkt 4.1.5 och slumpvisa kommentarer i svaromålet). Svaromålet är på denna punkt formellt och etiskt oacceptabelt. När det gäller 55 § p. 2, kunde svaranden i sak redogöra för varför erkännande och verkställighet av domen genom Svera hovrätts beslut vore oförenligt med grunderna för rättsordningen i Sverige. Det kan inte anses att sökandens krav på betalning för den tjänst som tillhandahållits svaranden och uttryckligen accepterats av svaranden, i enlighet med parternas skriftliga avtal, skulle strida mot bestämmelserna i 55 § p. 2.

Svaranden har därför fattat beslut om att välja en annan försvarslinje. Han vill misskreditera och undergräva sökandens integritet och därigenom bevisa att 55 § p. 2 är tillämplig i förevarande mål (se t.ex: Svea hovrätt hovrätts dom av den 9 december 2016, målnummer T 2675-14.)

I svaromålet lämnade svaranden in kopior av privata "handlingar" av okänt ursprung och utfärdade av okända personer. Innan vi har fått handlingarna (i original eller av notarius bestyrkta kopior) och av respekt för domstolens arbete ska vi inte kommentera osignerade kopior av de påstådda "handlingarna". Vi hemställer att svaranden föreläggs att ge in dessa handlingar i den form som föreskrivs i lagen såvida domstolen finner det vara lämpligt.

Svaranden garanterades fullständiga rättigheter under skiljeförfarandet (se avsnitt 54 § 2 ovan), dvs. rätt att lämna in handlingar, yrkanden eller att förhöras (online). Svaranden har inte utövat denna rättighet av egen fri vilja, och nu ifrågasätter denne utan verkliga grunder den professionella integriteten, inte bara vad gäller sökanden utan även skiljedomstolen och den oberoende domaren. Det får betonas att alla anklagelser mot sökanden, tillvägagångssättet, skiljedomstolens (tillika med målets administratör) integritet och den oberoende domaren är grundlösa och förolämpande. De utgör en försvarstaktik, försvar genom grundlöst angrepp.

Att kräva betalning för utförd och godkänd tjänst är en grundläggande rättighet i Sverige, Polen och EU.

Trots att svaranden accepterade bestämmelserna i avtalet och i skiljeklausulen om att skiljedomstolen PESA skulle vara behörig att avgöra eventuella tvister mellan parterna, vill svaranden numera ogrundat ifrågasätta skiljedomstolens integritet. Detta är dock en ogrundad och förolämpande spekulation. Villa Europa Sp. z o.o. är ett multibranschföretag som bland annat tillhandahåller specialiserade internetrelaterade tjänster. Vi tillhandahöll tjänster på beställning av PESA-domstolen varvid vi utvecklade domstolens webbplats, ansvarade för underhåll av dess driftsstatus och registrering av den relevanta domstolens webbplats (*Notabene*, domänen ägs av skiljedomstolen). Och det är allt. Vi tillhandahöll också tjänster till svaranden (Axel Brandenburg), till exempel. Detta innebär inte att vi är knutna till Axel Brandenburg (beroende av) mer än genom omfattningen av de tillhandahållna tjänsterna. Villa Europa Sp. z o.o. har inte på något sätt påverkat, instruerat eller gjort något annat för att påverka skiljedomaren och/eller skiljedomstolen. Bifogat finns skiljedomarens förklaring [se Bilaga 3] om opartiskhet som upprättats enligt skiljedomstolens regler, och som skickades till parterna i förfarandet, inklusive svaranden, genom en skrivelse från domstolen (#RR547187810PL [se Bilaga 4.1]) den 11-05-2022, som inledde skiljedomsförfarandet. Det bör noteras att den domare som leder skiljedomsförfarandet har förklarat att hon är opartisk och oberoende i förhållande till parterna i förfarandet. Skiljedomaren uppgav också att hon är oberoende i förhållande till skiljedomstolen (PESA), som endast administrerar målet. [sic] [se Bilaga 3] Villa Europa Sp. z o.o. utförde tjänsten för administratören (PESA) och inte för den enda skiljedomaren i förfarandet. Därför är svarandens indikationer (som upprepas på flera ställen) helt ogrundade.

Svaranden rapporterar att "Bin Jiang, Gävle universitet. Han har mottagit brev från Kronofogdemyndigheten. Har betalat 7208 euro men målet pågår fortfarande". Detta är uppenbarligen en falsk tillvitelse. Civilrättsligt förfarande Villa Europa Sp. z o. o. (Ltd.) *mot* Bin Jiang avslutades med ett slutgiltigt beslut av förstainstansdomstolen (allmän domstol) benämnd Sad Rejonowy i Grodzisk Mazowiecki (Polen, EU) den 29 september 2022 där Jiang ålades att betala till Villa Europa ersättning för tillhandahållen tjänst genom ett europeiskt betalningsföreläggande. Kronofogdemyndigheten genomförde lagligen verkställandet av betalningsföreläggandet på Villa Europas begäran genom ett beslut av den 20 december 2022 [se Bilaga 5]. Både målet och verkställigheten är enligt polsk och svensk lag helt slutförda och avslutade. Svaranden har lämnat osanna uppgifter och medvetet vilselett Svea hovrätt hovrätt för att undergräva integriteten i sökandens handlingar.

I avsnitt 3.3 hävdar svaranden att "PESA är inte ett seriöst skiljedomsinstitut". För att bevisa denna omöjliga tes åberopar svaranden irrelevanta argument. Bland annat:

1. Förtydligande av den tjänst som Villa Europa Sp. z o.o. tillhandahåller PESA när det gäller internettjänster (se sidan 5 ovan).
2. Skiljedomstolar är inte skyldiga att ha en webbplats. Detta gäller även för PESA som dock har en webbsida,
3. På samma sätt hävdar svaranden utan verkliga grunder (punkt 5 i svaromålet) att han inte informerades om kostnaden för deltagandet i konferensen. Detta är inte sant, deltagandet i en konferens är alltid avgiftsbelagt och på konferensens webbplats (standardförfarande) informeras i detalj om alla kostnader för deltagandet. Dessutom innehåller parternas skriftliga avtal en bestämmelse om kostnader (se Bilaga 1 punkt 3).
4. Svarandens påstående att Villa Europa Sp. z o.o. "bedriver byggverksamhet (bilaga 10, Villa Europas verksamhetsbeskrivning) är inte sant. Svaranden hänvisar till en okänd webbplats för att bevisa denna omständighet. Alla företag i Polen är registrerade i det nationella domstolsregistret /Krajowy Sadowy Rejestr Gospodarczy/ och det är endast där som relevant information kan erhållas. Företaget Villa Europa bedriver verksamhet som omfattar konferensverksamhet, bokutgivning, internettjänster, inklusive utveckling av webbplatser mm. Bolaget är inte verksamt inom byggnadsverksamhet *per se*,
5. Svarandens påstående att M. Ferensby utger sig för att vara från Warszawa universitet (UW) är en lögn. Bolaget organiserade en världskongress (+500 deltagare) om teoretisk geografi under åren 2019-2020. Kongressen skulle äga rum den 1-5 maj 2020 i UW:s konferenslokaler. I sidfoten i sin e-post lämnade Ferensby information

om bland annat en adress i form av "Street Delivery Address Dr.". Matteo Ferensby, Warszawa universitet, str. Dobra 56/66, 00-312 Warszawa, Polen, EU". Street Delivery Address på engelska är den adress där alla beställningar som är nödvändiga för konferensen ska levereras, t.ex. catering, trycksaker, sponsormaterial osv. Svaranden skapade en lögnaktig parabola för att undergräva sökandens integritet och integriteten i dennes agerande. (Ovannämnd konferens blev inställd på grund av COVID-19-pandemin),

6. Svarandens påstående att en talare vid en konferens inte betalar något arvode är absurd. Vanligtvis brukar konferenser ibland bjuda in en så kallad huvudtalare /key speaker/, som väljs från framstående specialister (ofta nobelpristagare) inom konferensens tema. Huvudtalaren deltar gratis i konferensen och får ofta sitt boende och sina resekostnader ersatta. Detta avtalas individuellt och före konferensen. Svaranden var inte inbjuden som huvudtalare, utan som en deltagare vars deltagande i konferensen täcks av honom själv (eller hans företag eller institution). Svaranden gick med på att delta som ordinarie deltagare,
7. Lika absurt är svarandens påstående att kostnaderna för deltagande vanligtvis är låga ("100-200 euro"). Belopp om "100-200 euro" är löjlig och har inget med verkligheten att göra. Kostnaden för deltagandet i vetenskapliga konferenser varierar och beror på många ekonomiska faktorer som deltagarna inte känner till, och de kan antingen acceptera eller inte acceptera kostnaden för deltagandet beroende på sin budget. Sökanden informerade svaranden om kostnaderna för deltagandet och kostnaderna för inspelning och redigering av svarandens föreläsning. Svaranden accepterade kostnaderna för deltagandet och sökanden tillhandahöll svaranden alla överenskomna tjänster, som svaranden accepterade utan förbehåll,
8. Punkt 3.6. (Svarandens svar) De kostnader som Villa Europa har begärt är inte motiverade. Svaranden läser inte kändens inlagor med förståelse och drar slutsatsen att eftersom kändens företräder sig själv i förfarandet vid Svea hovrätt saknar denne rätt till ersättning för sina advokatkostnader. Svaranden förtiger dock att de nämnda kostnaderna ådömts i samband med förfarandet vid skiljedomstolen i Polen, där sökanden företräddes av en advokat, sökandens ombud,
9. Svaranden hävdar också att den korrespondens som mottogs från skiljedomstolen var på polska, ett språk som svaranden inte förstår. Anledningen till detta är följande: Parterna har i skiljeklausulen kommit överens om att förfarandet ska genomföras på polska. Alternativt kunde svaranden ha utnyttjat de rättigheter som beskrivs i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1393/2007 av den

13 november 2007. Svaranden, som var underrättad i behörig ordning, har dock inte hämtat ut domstolens brev som skickades till den adress som svaranden angett i skiljeklausulen. I enlighet med skiljedomstolens regler (artikel 4.4: Delgivning av handlingar) och i enlighet med den polska civilprocesslagen (artikel 1160. § 1 i § 4: Delgivning av handlingar) resulterar underlåtenhet att hämta ut skiljedomstolens brev som skickats till den adress som angivits i skiljeklausulen eller i parternas Avtal i att breven ska anses vara delgivna och att underlåtenhet att hämta ut handlingar och/eller underlåtenhet att svara på skiljedomstolens begäran inte leder till att skiljeförfarandet avbryts/viljeförklaras,

10. I samband med § 55 p.2 i den svenska skiljelagen antyder svaranden grundlöst att det rör sig om ett organiserat försök att tvinga honom och andra personer att utge otillbörlig betalning för påstådda tjänster. En sådan antydan är förolämpande, ogrundad och saknar all materiell grund. Sökanden har anordnat internationella konferenser med varierande frekvens sedan 2001. Som svar på COVID-19-pandemin anordnade sökanden flera webbseminarier (onlinekonferenser) om matematisk modellering och prediktion av pandemins utveckling. Resultaten av webbseminarierna användes av statliga organ i många länder för bekämpning av pandemin. Bland flera hundra deltagare och många tusen lyssnare (online) från hela världen var det bara några få som inte följde reglerna för deltagande, däri inbegripet betalning av deltagaravgifter. När det gäller dessa få deltagare utövade sökanden sin rätt och inledde domstolsförfarande.

## Sammanfattning och slutsatser

Mot bakgrund av ovanstående bevis och förklaringar till svarandens begäran om att skiljedomstolen inte ska erkännas PESA 11-05/SE/2022 av den 9 juli 2022 anser vi att svarandens begäran är otillräcklig och inte förenlig med bestämmelserna i den svenska lagen om skiljeförfarande. I synnerhet har svaranden inte lyckats bevisa att skiljedomstolen i Warszawa på något sätt eller i någon utsträckning har överträtt bestämmelserna i 54 och 55 §§ i den svenska lagen om skiljeförfarande i skiljedomstolen med aktbeteckning PESA 11-05/SE/2022.

Följaktligen ska beslut med aktbeteckning PESA 11-05/SE/2022 anses vara helt förenlig med svensk lag. Tilldömmande av ersättning för en tjänst som utförts och entydigt accepterats strider inte (och kan inte strida mot *ordre public*) mot grundläggande rättigheter i Sverige, Polen eller EU - *pacta sunt servanda*.

Sökanden hemställer om och står fast vid sin hemställan om erkännande och verkställighet av domen med aktbeteckning PESA 11-05/SE/2022 i dess helhet.



Sökanden yrkar också på erkännande av och ersättning för sina kostnader bilagan till den här skrivelsen, kostnaderna för översättning och uprättandet av svaret på svaromålet som omfattar 194 sidor [sic] inklusive fakturor. (se Bilaga 6)

Warsaw dag som ovan,



Prof. dr hab. Krzysztof Sienicki

(CEO Villa Europa Sp. z o.o.)

**Bilagor:**

Bilaga 1 - Notarielle bestyrkt kopia av parternas avtal samt en svensk översättning av skiljedomsklausulen.

Bilaga 2 - Notarielle bestyrkt kopia av rättelse till den paneuropeiska skiljedomstolens beslut av den 9 juli 2022.

Bilaga 3 - Notarielle bestyrkt en bestyrkt kopia domarens förklaring om opartiskhet.

Bilaga 4 - Handlingar som bekräftar delgivning av skiljedomstolens rekommenderade brev.

Bilaga 5 – Beslut angående invändning verkställighet (U-36107-22/2210) datum 2022-12-20.

Bilaga 6 - Avräkning av fakturor för juridiska kostnader.